



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. vasario 24 d.
(OR. en)

6560/22

LIMITE

CORLX 151
CFSP/PESC 227
RELEX 239
COEST 107
FIN 226

Tarpinstitucinė byla:
2022/0058 (NLE)

PASIŪLYMAS

nuo: Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo
direktorė Martine DEPREZ

gavimo data: 2022 m. vasario 24 d.

kam: Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe
TRANHOLMUI-MIKKELSENIUI

Komisijos dok. Nr.: JOIN(2022) 21 final

Dalykas: Bendras pasiūlymas dėl TARYBOS REGLAMENTO kuriuo iš dalies
keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų
priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama
padėtis Ukrainoje

Delegacijoms pridedamas dokumentas JOIN(2022) 21 final.

Pridedama: JOIN(2022) 21 final



SAJUNGOS VYRIAUSIASIS
ĮGALIOJINIS UŽSIENIO
REIKALAMS IR
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2022 02 24
JOIN(2022) 21 final

2022/0058 (NLE)
SENSITIVE*

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

- (1) Tarybos reglamentu (ES) Nr. 833/2014 uždrausta parduoti, tiekti, perduoti bet kuriam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje, arba į ją ar jiems eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, jeigu tie objektai yra skirti naudojimui kariniais tikslais arba kariniam galutiniam naudotojui. Juo taip pat draudžiama tokias prekes ir technologijas parduoti nurodytiems juridiniams asmenims Rusijoje, taip pat teikti techninę pagalbą ir kitas susijusias paslaugas, finansavimą ir finansinę paramą, susijusius su tokiomis prekėmis ir technologijomis. Be to, veiklos vykdytojais įpareigojami gauti išankstinį leidimą parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti tam tikras Rusijos naftos pramonei skirtas technologijas, o teikti susijusias paslaugas, reikalingas giliavandenei naftos žvalgybai ir gamybai, naftos žvalgybai ir gamybai Arktyje arba skalūnų naftos projektams Rusijoje, įskaitant jos išskirtinę ekonominę zoną ir žemyninį šelfą, draudžiama. Taip pat tuo reglamentu draudžiama teikti techninę pagalbą, susijusią su Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąrašė nurodytomis prekėmis ir technologijomis arba su tokių prekių tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu. Galiausiai juo nustatomi apribojimai tam tikroms Rusijos finansų įstaigoms, Rusijai, jos vyriausybei ir centriniam bankui patekti į ES kapitalo rinką.
- (2) Tarybos reglamentu (ES) Nr. 833/2014 įgyvendinamos tam tikros Tarybos sprendime 2014/512/BUSP numatytos priemonės.
- (3) Dėl [įvykio, dėl kurio priimtos sankcijos, aprašymas] Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP ir nustatomos papildomos tikslinės ekonominės sankcijos.
- (4) Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX nustatomi papildomi dvejopo naudojimo prekių ir technologijų eksporto apribojimai, taip pat tam tikrų prekių ir technologijų, kuriomis galėtų būti tobulinamos Rusijos gynybos ir saugumo sektoriaus technologijos, eksporto apribojimai. Su tam tikromis išimtimis sprendimu draudžiama teikti viešąjį finansavimą arba finansinę paramą prekybai su Rusija arba investicijoms Rusijoje.
- (5) Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat draudžiama parduoti, tiekti, perduoti Rusijai ar eksportuoti į Rusiją specialias prekes ir technologijas, skirtas naudoti naftos perdirkimo pramonėje, kartu nustatant susijusių paslaugų teikimo apribojimus.
- (6) Be to, sprendimu nustatomas eksporto draudimas, taikomas aviacijos sektoriuje arba kosmoso pramonėje tinkamoms naudoti prekėms ir technologijoms, ir uždraudžiama šioms prekėms ir technologijoms teikti draudimo ir perdraudimo, taip pat techninės priežiūros paslaugas. Kartu juo draudžiama teikti techninę pagalbą ir kitas susijusias paslaugas, finansavimą ir finansinę paramą, susijusius su prekėmis ir technologijomis, kurioms taikomas šis draudimas.
- (7) Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX išplečiami dabartiniai finansiniai apribojimai, visų pirma susiję su tam tikrų Rusijos subjektų patekimu į kapitalo rinkas. Juo taip pat draudžiama į biržos sąrašus įtraukti Rusijos valstybinių įmonių akcijas ES prekybos vietose ir teikti su tomis akcijomis susijusias paslaugas. Be to, sprendimu nustatomos naujos priemonės, kuriomis iš esmės ribojami finansiniai srautai iš Rusijos į Sąjungą, nes uždraudžiama priimti Rusijos piliečių ar gyventojų indėlius, viršijančius tam tikras ribas, laikyti Rusijos klientų sąskaitas ES

centriniuose vertybinių popierių depozitoriumuose ir Rusijos asmenims parduoti eurai denominuotus vertybinius popierius.

- (8) Šie pakeitimai patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl, visų pirma siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse jie būtų taikomi vienodai, būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu.
- (9) Todėl Sąjungos vyriausiasis įgaliojimas užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisija turėtų pasiūlyti atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) Nr. 833/2014.

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2022 m. vasario XX d. Sprendimą (BUSP) 2022/XXX¹, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje;
- (2) Reglamentu (ES) Nr. 833/2014 įgyvendinamos tam tikros Tarybos sprendime 2014/512/BUSP numatytos priemonės ir uždraudžiama parduoti, tiekti, perduoti bet kuriam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje, arba į ją ar jiems eksportuoti dvejetainio naudojimo prekes ir technologijas, jeigu tie objektai yra skirti naudojimui kariniais tikslais arba kariniam galutiniam naudojimui. Juo taip pat draudžiama tokias prekes ir technologijas parduoti nurodytiems juridiniams asmenims Rusijoje, taip pat teikti techninę pagalbą ir kitas susijusias paslaugas, finansavimą ir finansinę paramą, susijusius su tokiomis prekėmis ir technologijomis. Be to, veiklos vykdytojais įpareigojami gauti išankstinį leidimą parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti tam tikras Rusijos naftos pramonei skirtas technologijas, o teikti susijusias paslaugas, reikalingas giliavandenei naftos žvalgybai ir gamybai, naftos žvalgybai ir gamybai Arktyje arba skalūnų naftos projektams Rusijoje, įskaitant jos išskirtinę ekonominę zoną ir žemyninį šelfą, draudžiama. Taip pat tuo reglamentu draudžiama teikti techninę pagalbą, susijusią su Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąrašė nurodytomis prekėmis ir technologijomis arba su tokių prekių tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu. Be to, juo nustatomi apribojimai tam tikroms Rusijos finansų įstaigoms patekti į kapitalo rinką;
- (3) 2022 m. sausio 24 d. Taryba priminė 2021 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadą ir pakartojo, kad bet kokia Rusijos karinė agresija prieš Ukrainą lemtų kolosalias pasekmes ir milžiniškas išlaidas;
- (4) atsižvelgdama į [IVYKĮ tam tikrą DATA], [DATA] Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/XXX, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP ir

¹ OL L , , p. .

nustatomos papildomos ribojamosios priemonės, susijusios su įvairiais sektoriais, visų pirma gynybos, energetikos, aviacijos ir finansų sektoriais;

- (5) Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX nustatomi papildomi dvejojo naudojimo prekių ir technologijų eksporto apribojimai, taip pat tam tikrų prekių ir technologijų, kuriomis galėtų būti tobulinamos Rusijos gynybos ir saugumo sektoriaus technologijos, eksporto apribojimai. Juo taip pat nustatomi susijusių paslaugų teikimo apribojimai. Atsižvelgiant į teisėtą ir iš anksto nustatytą pagrindą, numatytos nedidelės tokių apribojimų išimtys. Be to, su tam tikromis išimtimis sprendimu draudžiama teikti viešąjį finansavimą arba finansinę paramą prekybai su Rusija arba investicijoms Rusijoje;
- (6) Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat draudžiama parduoti, tiekti, perduoti Rusijai ar eksportuoti į Rusiją specialias prekes ir technologijas, skirtas naudoti naftos perdirbimo pramonėje, kartu nustatant susijusių paslaugų teikimo apribojimus;
- (7) be to, sprendimu nustatomas eksporto draudimas, taikomas aviacijos sektoriuje arba kosmoso pramonėje tinkamoms naudoti prekėms ir technologijoms, ir uždraudžiama šioms prekėms ir technologijoms teikti draudimo ir perdraudimo, taip pat techninės priežiūros paslaugas. Kartu juo draudžiama teikti techninę pagalbą ir kitas susijusias paslaugas, finansavimą ir finansinę paramą, susijusius su prekėmis ir technologijomis, kurioms taikomas šis draudimas;
- (8) Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/XXX dar labiau išplečiami dabartiniai finansiniai apribojimai, visų pirma susiję su tam tikrų Rusijos subjektų patekimu į kapitalo rinkas. Juo taip pat draudžiama į biržos sąrašus įtraukti Rusijos valstybinių įmonių akcijas ES prekybos vietose ir teikti su tomis akcijomis susijusias paslaugas. Be to, sprendimu nustatomos naujos priemonės, kuriomis iš esmės ribojami finansiniai srautai iš Rusijos į Sąjungą, nes uždraudžiama priimti Rusijos piliečių ar gyventojų indėlius, viršijančius tam tikras ribas, laikyti Rusijos klientų sąskaitas ES centriniuose vertybinių popierių depozitoriumuose ir Rusijos klientams parduoti euraiis denominuotus vertybinius popierius;
- (9) šios priemonės patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl visų pirma siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse jos būtų taikomos vienodai, būtina imtis reguliavimo veiksnių Sąjungos lygmeniu;
- (10) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai;
- (11) Komisija stebės šių priemonių taikymą. Siekdama užtikrinti ES prekių ir technologijų, kurios gali padėti tobulinti Rusijos gynybos ir saugumo sektoriaus technologijas, eksporto kontrolės veiksmingumą, Komisija koordinuos veiksmus su valstybėmis narėmis ir tam tikrais atvejais su šalimis partnerėmis, kad galėtų tinkamai pagrįstais ir dokumentuotais atvejais pagal aplinkybes pritaikyti tų prekių ir technologijų sąrašą;
- (12) todėl Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) 833/2014 iš dalies keičiamas taip:

- (1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- (a) dvejojo naudojimo prekės ir technologijos – objektai, išvardyti Reglamento (ES) 2021/821 I priede;
- (b) kompetentingos institucijos – valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos I priede išvardytose interneto svetainėse;
- (c) techninė pagalba – techninė parama, susijusi su remontu, plėtra, gamyba, surinkimu, bandymu, technine priežiūra ar kitu techniniu aptarnavimu, kuri gali būti teikiama duodant nurodymus, patarimus, organizuojant mokymą, perduodant darbo žinias ar įgūdžius arba teikiant konsultacines paslaugas, įskaitant pagalbą žodžiu;
- (d) tarpininkavimo paslaugos:
 - i) derybos dėl prekių ir technologijų arba finansinių ir techninių paslaugų pirkimo, pardavimo arba tiekimo, be kita ko, iš vienos trečiosios valstybės į bet kurią kitą trečiąją valstybę, sandorių arba tokių sandorių organizavimas arba
 - ii) prekių ir technologijų arba finansinių ir techninių paslaugų, be kita ko, esančių trečiojoje valstybėje, pardavimas arba pirkimas siekiant jas persiųsti į kitą trečiąją valstybę;
- (e) investicinės paslaugos – šios paslaugos ir veikla:
 - i) nurodymų dėl vienos ar kelių finansinių priemonių priėmimas ir perdavimas,
 - ii) nurodymų vykdymas klientų vardu,
 - iii) sandorių vykdymas savo sąskaita,
 - iv) portfelio valdymas,
 - v) konsultacijos investicijų klausimais,
 - vi) finansinių priemonių emisijos organizavimas ir vykdymas ir (arba) finansinių priemonių platinimas tvirto įsipareigojimo pagrindu,
 - vii) finansinių priemonių platinimas be tvirto įsipareigojimo supirkti likutį,
 - viii) paslaugos, susijusios su leidimu prekiauti reguliuojamoje rinkoje ar daugiašalėje prekybos sistemoje;
- (f) perleidžiamieji vertybiniai popieriai – šių klasių vertybiniai popieriai, perleidžiami kapitalo rinkoje (išskyrus mokėjimo priemones):
 - i) įmonių akcijos ir kiti vertybiniai popieriai, lygiaverčiai įmonių, ūkinių bendrijų ar kitų subjektų akcijoms, taip pat depozitoriumo išduoti akcijų pakvitavimai,
 - ii) obligacijos ir kitos formos skolos vertybiniai popieriai, įskaitant depozitoriumo pakvitavimus dėl tokių vertybinių popierių,
 - iii) visi kiti vertybiniai popieriai, kuriais suteikiama teisė įsigyti ar parduoti tokius perleidžiamuosius vertybinius popierius arba kurie sudaro sąlygas piniginiam atsiskaitymui pagal perleidžiamuosius vertybinius popierius;
- (g) pinigų rinkos priemonės – tų klasių priemonės, kuriomis paprastai prekiaujama pinigų rinkoje, pavyzdžiui, izdo vekseliai, indėlių sertifikatai ir komerciniai vekseliai, išskyrus mokėjimo priemones;

- (h) kredito įstaiga – įmonė, kuri verčiasi indėlių ar kitų grąžintinų lėšų priėmimu iš visuomenės ir paskolų teikimu savo sąskaita;
- (i) Sąjungos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytais sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę;
- (j) centrinis vertybinių popierių depozitoriumas – juridinis asmuo, apibrėžtas Reglamento (ES) Nr. 909/2014 2 straipsnio 1 dalies 1 punkte;
- (k) indėlis – kredito likutis, susidaręs dėl sąskaitoje laikomų lėšų arba dėl laikinų situacijų, susiklosčiusių dėl įprastų bankinių sandorių, kurių kredito įstaiga turi grąžinti pagal taikomas teises nuostatas ir sutartines sąlygas, įskaitant terminuotuosius indėlius ir taupomuosius indėlius, tačiau neįskaitant kredito likučio, kai:
 - i) jo egzistavimas gali būti įrodytas tik Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/65/ES 4 straipsnio 1 dalies 15 punkte apibrėžta finansine priemone, išskyrus atvejus, kai tai yra taupymo produktas, patvirtintas indėlio sertifikatu, išduotu įvardytam asmeniui, ir egzistuojantis valstybėje narėje 2014 m. liepos 2 d.,
 - ii) jo pagrindinė suma nėra grąžinama nominaliaja verte;
 - iii) jo pagrindinė suma grąžinama nominaliaja verte tik pagal kredito įstaigos ar trečiosios šalies suteiktą specialią garantiją ar susitarimą;
- (l) pilietybės suteikimo investuotojams (arba auksinio paso) programos – valstybės narės nustatyta tvarka, pagal kurią trečiųjų valstybių piliečiai gali įgyti tos valstybės narės pilietybę mainais už iš nustatyto anksto dydžio mokėjimus ir investicijas;
- (m) leidimo investuotojams gyventi šalyje (arba auksinės vizos) programos – valstybės narės nustatyta tvarka, pagal kurią trečiųjų valstybių piliečiai gali gauti leidimą gyventi valstybėje narėje mainais už iš anksto nustatyto dydžio mokėjimus ir investicijas;
- (n) prekybos vieta – reguliuojama rinka, daugiašalė prekybos sistema (DPS) arba organizuotos prekybos sistema (OPS), kaip nurodyta Direktyvos 2014/65/ES 4 straipsnio 1 dalies 24 punkte;
- (o) finansavimas ar finansinė parama – veiksmas, nepriklausomai nuo konkrečios pasirinktos priemonės, kai atitinkamas asmuo, subjektas arba organizacija sąlygiškai arba besąlygiškai skiria arba įsipareigoja skirti savo paties lėšas arba ekonominius išteklius, įskaitant, be kita ko, dotacijas, paskolas, garantijas, laidavimą, obligacijas, akredityvus, tiekėjų kreditus, pirkėjų kreditus, su importu ar eksportu susijusius avansus ir visų rūšių draudimą ar perdraudimą, įskaitant eksporto kredito draudimą. Nei laikantis įprastos verslo praktikos atliktas mokėjimas už prekę ar paslaugą sutarta kaina, nei tokio mokėjimo sąlygos nėra finansavimas ar finansinė pagalba;
- (p) šalis partnerė – šalis, taikanti eksporto kontrolės priemones, lygiavertes šio reglamento VIII priede nustatytoms priemonėms;
- (q) vartotojų ryšio įrenginiai – privačių asmenų naudojami įrenginiai, kaip antai asmeniniai kompiuteriai ir jų išorinė įranga (be kita ko, standieji diskai ir spausdintuvai), mobilieji telefonai, išmanieji televizoriai, atminties įtaisai (USB laikmenos), ir šiems įrenginiams skirta vartotojų programinė įranga.“;
- (2) 2 ir 2a straipsniai išbraukiami.

(3) įterpiami šie straipsniai:

„2 straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės dvejojo naudojimo prekes ir technologijas bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje.
2. Draudžiama:
 - (a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - (b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą šioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.
3. Nedarant poveikio Reglamente (ES) 2021/821 nustatytiems leidimų išdavimo reikalavimams, 1 ir 2 dalyse nurodyti draudimai netaikomi dvejojo naudojimo prekių ir technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba susijusiam techninės pagalbos ar finansinės paramos teikimui nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, kai tos prekės ir technologijos yra skirtos:
 - (a) humanitariniams tikslams, ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir įvykio, galinčio turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į stichines nelaimes;
 - (b) medicininiams ar farmaciniams tikslams;
 - (c) naujienų žiniasklaidos naudojamų objektų laikinajam eksportui;
 - (d) programinės įrangos naujinimui;
 - (e) vartotojų ryšio įrenginių naudojimui;
 - (f) fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų Rusijoje, išskyrus Rusijos vyriausybę ir jos tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamas įmones, kibernetiniam saugumui ir informaciniam saugumui užtikrinti arba
 - (g) į Rusiją vykstančių fizinių asmenų ar kartu keliaujančių jų artimiausių šeimos narių asmeniniam naudojimui, šį punktą taikant tik asmeniniams daiktams, namų apyvokos daiktams, transporto priemonėms ar profesiniams įrankiams, priklausantiems tiems asmenims ir nenumatytiems parduoti.

Išskyrus f ir g punktus, eksportuotojas muitinės deklaracijoje deklaruoja faktą, kad objektai yra eksportuojami taikant atitinkamą šioje dalyje nurodytą išimtį, ir tos valstybės narės, kurioje eksportuotojas reziduoja arba yra įsisteigęs, kompetentingai institucijai praneša apie pirmą kartą taikomą atitinkamą išimtį per 30 dienų nuo pirmo eksporto datos.

4. Nedarant poveikio Reglamente (ES) 2021/821 nustatytiems leidimų išdavimo reikalavimams, nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos:
- (a) Sąjungos, valstybių narių vyriausybių ir Rusijos vyriausybės bendradarbiavimui vien civiliniais klausimais;
 - (b) tarpvyriausybiniam bendradarbiavimui kosmoso programų srityje;
 - (c) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimui, techninei priežiūrai, pakartotiniam branduolinio kuro apdorojimui ir saugai, taip pat bendradarbiavimui civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
 - (d) saugiai laivybai;
 - (e) civiliniams telekomunikacijų tinklams, be kita ko, interneto paslaugų teikimui;
 - (f) išskirtinai naudoti subjektams, kuriuos vienas arba kartu su kitais kontroliuoja juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigti arba įregistruoti pagal valstybės narės arba šalies partnerės teisę;
 - (g) Sąjungos, valstybių narių ir šalių partnerių diplomatinėms atstovybėms, įskaitant delegacijas, ambasadas ir misijas.
5. Nedarant poveikio Reglamente (ES) 2021/821 nustatytiems leidimų išdavimo reikalavimams, nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra tiekimos ar teiktinos pagal sutartis, sudarytas iki [šio reglamento įsigaliojimo datos], arba papildomas sutartis, reikalingas tokiai sutarčiai įvykdyti, jeigu leidimo paprašyta iki [2022 m. gegužės 1 d.].
6. Visus pagal šį straipsnį privalomus leidimus kompetentingos institucijos išduoda pagal Reglamente (ES) 2021/821 nustatytas taisykles ir procedūras, kurios taikomos *mutatis mutandis*. Leidimas galioja visoje Sąjungoje.
7. Priimdamos sprendimą dėl prašymų išduoti leidimus, nurodytus 4 ir 5 dalyse, kompetentingos institucijos neišduoda leidimo, jeigu turi pagrįstų priežasčių manyti, kad:
- i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, arba kad
 - ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą yra skirtos aviacijai sektoriui ar kosmoso pramonei.
8. Kompetentingos institucijos leidimą, kurį yra išdavusios pagal 4 ir 5 dalis, gali panaikinti, sustabdyti, pakeisti ar atšaukti, jei mano, kad toks panaikinimas, sustabdymas, pakeitimas ar atšaukimas yra būtinas siekiant veiksmingai įgyvendinti šį reglamentą.

2a straipsnis

1. Draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti VII priede išvardytas Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, kuriomis galėtų būti tobulinama Rusijos kariuomenė ir technologijos arba plėtojamas gynybos ir saugumo sektorius.
2. Draudžiama:
 - (a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - (b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą šioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.
3. 1 ir 2 dalyse nurodyti draudimai netaikomi 1 dalyje nurodytų prekių ir technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba susijusiam techninės pagalbos ar finansinės paramos teikimui nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, kai tos prekės ir technologijos yra skirtos:
 - (a) humanitariniams tikslams, ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir įvykio, galinčio turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į stichines nelaimes;
 - (b) medicininiams ar farmaciniais tikslams;
 - (c) naujienų žiniasklaidos naudojamų objektų laikinajam eksportui;
 - (d) programinės įrangos naujinimui;
 - (e) vartotojų ryšio įrenginių naudojimui;
 - (f) fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų Rusijoje, išskyrus Rusijos vyriausybę ir jos tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamas įmones, kibernetiniam saugumui ir informaciniam saugumui užtikrinti arba
 - (g) į Rusiją vykstančių fizinių asmenų ar kartu keliaujančių jų artimiausių šeimos narių asmeniniam naudojimui, šį punktą taikant tik asmeniniams daiktams, namų apyvokos daiktams, transporto priemonėms ar profesiniams įrankiams, priklausantiems tiems asmenims ir nenumatytiems parduoti.

Išskyrus f ir g punktus, eksportuotojas muitinės deklaracijoje deklaruoja faktą, kad objektai yra eksportuojami taikant atitinkamą šioje dalyje nurodytą išimtį, ir tos valstybės narės, kurioje eksportuotojas reziduoja arba yra įsisteigęs, kompetentingai institucijai praneša apie pirmą kartą taikomą atitinkamą išimtį per 30 dienų nuo pirmo eksporto datos.
4. Nukrypdamos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią

techninę pagalbą ar finansinę paramą nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos:

- (a) Sąjungos, valstybių narių vyriausybių ir Rusijos vyriausybės bendradarbiavimui vien civiliniais klausimais;
 - (b) tarpvyriausybiniam bendradarbiavimui kosmoso programų srityje;
 - (c) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimui, techninei priežiūrai, pakartotiniam branduolinio kuro apdorojimui ir saugai, taip pat bendradarbiavimui civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
 - (d) saugiai laivybai;
 - (e) civiliniams telekomunikacijų tinklams, be kita ko, interneto paslaugų teikimui;
 - (f) išskirtinai naudoti subjektams, kuriuos vienas arba kartu su kitais kontroliuoja juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigti arba įregistruoti pagal valstybės narės arba šalies partnerės teisę, arba
 - (g) Sąjungos, valstybių narių ir šalių partnerių diplomatinėms atstovybėms, įskaitant delegacijas, ambasadas ir misijas.
5. Nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra tiekimos ar teiktinos pagal sutartis, sudarytas iki [šio reglamento įsigaliojimo datos], arba papildomas sutartis, reikalingas tokiai sutarčiai įvykdyti, jeigu leidimo paprašyta iki [2022 m. gegužės 1 d.].
6. Visus pagal šį straipsnį privalomus leidimus kompetentingos institucijos išduoda pagal Reglamente (ES) 2021/821 nustatytas taisykles ir procedūras, kurios taikomos *mutatis mutandis*. Leidimas galioja visoje Sąjungoje.
7. Priimdamos sprendimą dėl prašymų išduoti leidimus, nurodytus 4 ir 5 dalyse, kompetentingos institucijos neišduoda leidimo, jeigu turi pagrįstų priežasčių manyti, kad:
- i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, arba kad
 - ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos aviacijai sektoriui ar kosmoso pramonei.
8. Kompetentingos institucijos leidimą, kurį yra išdavusios pagal 4 ir 5 dalis, gali panaikinti, sustabdyti, pakeisti ar atšaukti, jei mano, kad toks panaikinimas, sustabdymas, pakeitimas ar atšaukimas yra būtinas siekiant veiksmingai įgyvendinti šį reglamentą.

2b straipsnis

1. Nedarant poveikio Reglamente (ES) 2021/821 nustatytiems leidimų išdavimo reikalavimams, nukrypdomos nuo 2 ir 2a straipsnių 1 ir 2 dalių, kompetentingos

institucijos gali leisti IV priede nustatytiems subjektams parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti dvejojo naudojimo prekes ir technologijas, taip pat VII priede išvardytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą tik tuo atveju, jei nustato, kad:

- a. tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba arba finansinė parama yra būtinos įvykio, kuris gali turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai arba jo pasekmių sušvelninimui arba
 - b. tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba arba finansinė parama yra tiekimos ar teiktinos pagal sutartis, sudarytas iki [šio reglamento įsigaliojimo datos], arba papildomas sutartis, reikalingas tokiai sutarčiai įvykdyti, jeigu leidimo paprašyta iki [2022 m. gegužės 1 d.].
2. Visus pagal šį straipsnį privalomus leidimus valstybių narių kompetentingos institucijos išduoda pagal Reglamente (ES) 2021/821 nustatytas taisykles ir procedūras, kurios taikomos *mutatis mutandis*. Leidimas galioja visoje Sąjungoje.
 3. Kompetentingos institucijos leidimą, kurį yra išdavusios pagal 1 dalį, gali panaikinti, sustabdyti, pakeisti ar atšaukti, jei mano, kad toks panaikinimas, sustabdymas, pakeitimas ar atšaukimas yra būtinas siekiant veiksmingai įgyvendinti šį reglamentą.

2c straipsnis

1. Visi 2 straipsnio 3 dalyje ir 2a straipsnio 3 dalyje nurodyti pranešimai kompetentingai institucijai, kai įmanoma, teikiami elektroninėmis priemonėmis naudojant formas, kuriose pateikiami bent visi IX priede pateiktose pavyzdinėse formose nustatyti elementai, tose pavyzdinėse formose nustatyta seka.
2. Visi 2, 2a ir 2b straipsniuose nurodyti leidimai, kai įmanoma, išduodami elektroninėmis priemonėmis naudojant formas, kuriose pateikiami bent visi IX priede pateiktose pavyzdinėse formose nustatyti elementai, tose pavyzdinėse formose nustatyta seka.

2d straipsnis

1. Kompetentingos institucijos nedelsdamos keičiasi informacija apie pagal 2, 2a ir 2b straipsnius išduotus leidimus ir atsisakymą juos išduoti su kitomis valstybėmis narėmis ir Komisija. Keitimasis informacija vykdomas naudojantis Reglamento (ES) 2021/821 23 straipsnio 6 dalyje nustatyta elektronine sistema.
2. Taikant šį straipsnį gauta informacija naudojama tik tuo tikslu, kuriuo jos buvo prašyta, įskaitant 4 dalyje minėtus informacijos mainus.

Valstybės narės ir Komisija užtikrina taikant šį straipsnį gautos konfidencialios informacijos apsaugą pagal Sąjungos ir atitinkamą nacionalinę teisę.

Valstybės narės ir Komisija užtikrina, kad įslaptintos informacijos, kuri buvo pateikta arba kuria apsikeista pagal šį straipsnį, slaptumo žymos laipsnis nebūtų sumažintas arba ta informacija nebūtų išslaptinta be informaciją teikiančios šalies išankstinio raštiško sutikimo.

3. Valstybė narė, prieš išduodama leidimą pagal 2, 2a ir 2b straipsnius sandoriui, kuris iš esmės yra identiškas sandoriui, kuriam dar galioja kitos valstybės narės arba kitų

valstybių narių atsisakymas išduoti leidimą, pirmiausia konsultuojasi su atsisakiusia (-iomis) išduoti leidimą valstybe (-ėmis) nare (-ėmis). Jeigu po tokių konsultacijų atitinkama valstybė narė nusprendžia išduoti leidimą, ji apie tai informuoja kitas valstybes nares bei Komisiją ir pateikia visą atitinkamą informaciją, kuria paaiškinamas toks sprendimas.

4. Pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis Komisija prireikus keičiasi informacija su šalimis partnerėmis, siekdama padėti užtikrinti eksporto kontrolės priemonių pagal šį reglamentą veiksmingumą ir šalių partnerių taikomų eksporto kontrolės priemonių nuoseklumą.

2e straipsnis

1. Draudžiama teikti viešąjį finansavimą arba finansinę paramą prekybai su Rusija arba investicijoms Rusijoje.
2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas:
 - a. privalomiems finansavimo arba finansinės paramos įsipareigojimams, nustatytiems iki [šio reglamento įsigaliojimo data];
 - b. Sąjungoje įsteigtoms mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI) skirto viešojo finansavimo arba finansinės paramos, kurio (-ios) bendra vertė neviršija 10 000 000 EUR vienam projektui, teikimui arba
 - c. viešojo finansavimo arba finansinės paramos, skirtos prekybai maisto produktais ir žemės ūkio, medicinos ar humanitarinėms reikmėms, teikimui.“
- (4) 3 straipsnio 2 dalyje žodžiai „Reglamento (EB) Nr. 428/2009 11 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „Reglamento (ES) 2021/821 14 straipsnyje“;“;
- (5) įterpiami šie straipsniai:

„3b straipsnis

1. Draudžiama bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti X priede išvardytas Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės naftos perdirbimui tinkamas prekes ir technologijas.
2. Draudžiama:
 - (a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - (b) bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą šioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [įsigaliojimo data], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [90 dienų po įsigaliojimo].
4. Nukrypdomas nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti X priede išvardytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusios techninės pagalbos ar finansinės paramos teikimas yra būtini įvykio, kuris gali turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai arba jo pasekmių sušvelninimui.

Tinkamai pagrįstais didelės skubos atvejais pardavimas, tiekimas, perdavimas arba eksportas yra galimas negavus išankstinio leidimo, jeigu eksportuotojas per penkias darbo dienas nuo pardavimo, tiekimo, perdavimo arba eksporto įvykdymo pateikia kompetentingai institucijai pranešimą, kuriame išsamiai pagrindžiamas pardavimas, tiekimas, perdavimas arba eksportas be išankstinio leidimo.

3c straipsnis

1. Draudžiama bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti XI priede išvardytas Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės aviacijos sektoriuje ar kosmoso pramonėje tinkamas naudoti prekes ir technologijas.
2. Draudžiama bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti draudimo ir perdraudimo paslaugas, susijusias su XI priede išvardytais prekėmis ir technologijomis.
3. Draudžiama vykdyti bet kurį iš toliau išvardytų veiksmų arba jų derinį: bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti orlaivio arba komponento kapitalinio remonto, remonto, tikrinimo, pakeitimo, keitimo arba defektų šalinimo, išskyrus priešskrydinį tikrinimą, paslaugas, susijusias su XI priede išvardytais prekėmis ir technologijomis;
4. Draudžiama:
 - (a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - (b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytais prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą šioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.
5. Kiek tai susiję su XI priede išvardytais prekėmis, 1 ir 4 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [įsigaliojimo data], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [30 dienų po įsigaliojimo].“
- (6) 4 straipsnio 2 dalyje santrumpa „ES“ pakeičiama žodžiu „Sąjungos“.

- (7) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai pirkti, parduoti nuo 2014 m. rugpjūčio 1 d. iki 2014 m. rugsėjo 12 d. išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, kurių terminas viršija 90 dienų, arba nuo 2014 m. rugsėjo 12 d. iki [45 dienos po įsigaliojimo] išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, kurių terminas viršija 30 dienų, arba po [45 dienos po įsigaliojimo] išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, teikti investicines paslaugas arba pagalbą išleidžiant šiuos perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones arba kitokiu būdu jais prekiauti, jeigu juos išleido:
 - (a) III priede nurodyta Rusijoje įsteigta stambi kredito įstaiga ar kita stambi įstaiga, kuri turi aiškius įgaliojimus skatinti Rusijos ekonomikos konkurencingumą, įvairinimą ir investicijas ir kurios daugiau nei 50 % akcijų 2014 m. rugpjūčio 1 d. priklausė valstybei arba buvo valstybės kontroliuojamos, arba
 - (b) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigta už Sąjungos ribų, kurios daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į III priedą įtrauktam subjektui, arba
 - (c) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys šios dalies b punkte nurodyto arba į III priedą įtraukto subjekto vardu ar jo nurodymu.
2. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai pirkti, parduoti po [45 dienos po įsigaliojimo] išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, teikti investicines paslaugas arba pagalbą išleidžiant šiuos perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones arba kitokiu būdu jais prekiauti, jeigu juos išleido:
 - (a) bet kuri stambi kredito įstaiga ar kita įstaiga, kurios daugiau nei 50 % akcijų [įsigaliojimo data] priklauso valstybei arba yra valstybės kontroliuojamos, arba bet kuri kita XII priedo sąraše nurodyta Rusijoje įsisteigusi kredito įstaiga, kuri atlieka svarbų vaidmenį remiant veiklą, vykdomą Rusijos, jos vyriausybės ar centrinio banko, arba
 - (b) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigti už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į XII priedą įtrauktam subjektui, arba
 - (c) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu.
3. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai pirkti, parduoti nuo 2014 m. rugsėjo 12 d. iki [45 dienos po įsigaliojimo] išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, kurių terminas viršija 30 dienų, arba po [45 dienos po įsigaliojimo] išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, teikti investicines paslaugas arba pagalbą išleidžiant šiuos perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones arba kitokiu būdu jais prekiauti, jeigu juos išleido:

- (a) V priede nurodytas Rusijoje įsisteigęs juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, daugiausia dalyvaujantys ir pagrindinę veiklą vykdančios kuriant, gaminant, parduodant ar eksportuojant karinę įrangą ar paslaugas, išskyrus juridinius asmenis, subjektus ar organizacijas, vykdančius veiklą kosmoso ar branduolinės energetikos sektoriuose,
 - (b) VI priede nurodytas Rusijoje įsisteigęs juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, kuriuos kontroliuoja valstybė arba kurių daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei ir kurių apskaičiuotasis bendras turtas yra daugiau kaip 1 trilijonas RUB, o ne mažiau kaip 50 % apskaičiuotųjų pajamų gaunama iš žalios naftos arba naftos produktų pardavimo arba transportavimo;
 - (c) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigti už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso šios dalies a ar b punkte nurodytam subjektui, arba
 - (d) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys šios dalies a, b arba c punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu.
4. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai pirkti, parduoti po [45 dienos po įsigaliojimo] išleistus perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, teikti investicines paslaugas arba pagalbą išleidžiant šiuos perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones arba kitokiu būdu jais prekiauti, jeigu juos išleido:
- (a) XIII priede nurodytas Rusijoje įsisteigęs juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, kuriuos kontroliuoja valstybė arba kurių daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei ir kurių pelno dalį turi teisę gauti 2 dalies a arba b punkte nurodytas subjektas arba su kuriais tie subjektai palaiko kitus esminius ekonominius santykius, arba
 - (b) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigti už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į XIII priedą įtrauktam subjektui, arba
 - (c) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu.
5. Nuo [45 dienos po įsigaliojimo] draudžiama bet kurio Rusijoje įsisteigusio juridinio asmens, subjekto ar organizacijos, kurių daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei, perleidžiamuosius vertybinius popierius įtraukti į biržos prekybos sąrašus ir teikti su jais susijusias paslaugas Sąjungoje registruotose arba pripažintose prekybos vietose.
6. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai sudaryti susitarimą arba dalyvauti susitarime dėl:
- i) naujų paskolų arba kredito, kurių terminas viršija 30 dienų, bet kuriam 1 arba 3 dalyje nurodytam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai nuo 2014 m. rugšėjo 12 d. iki [įsigaliojimo diena] arba
 - ii) naujų paskolų arba kredito bet kuriam 1, 2, 3 arba 4 dalyje nurodytam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai po [įsigaliojimo diena].

Draudimas netaikomas:

- (a) paskoloms arba kreditui, kurių konkretus dokumentais pagrįstas tikslas yra teikti finansavimą nedraudžiamam prekių ir nefinansinių paslaugų importui arba eksportui tarp Sąjungos ir bet kurios trečiosios valstybės, įskaitant išlaidas prekėms ir paslaugoms iš kitos trečiosios valstybės, kurios būtinos eksporto ar importo sutartims vykdyti, arba
 - (b) paskoloms, kurių konkretus ir dokumentais pagrįstas tikslas yra teikti ypatingai skubų finansavimą, kad būtų įvykdyti mokumo ir likvidumo kriterijai Sąjungoje įsteigtiems juridiniams asmenims, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių priklauso bet kuriam III priede nurodytam subjektui.
7. 6 dalyje nustatytas draudimas netaikomas lėšų panaudojimui ar išmokėjimui pagal sutartį, sudarytą iki [įsigaliojimo data], jeigu tenkinamos šios sąlygos:
- (a) visos tokio lėšų panaudojimo ar išmokėjimo sąlygos tenkina šiuos reikalavimus:
 - i) dėl jų buvo susitarta iki [įsigaliojimo diena] ir
 - ii) jos tą dieną arba vėliau nebuvo pakeistos, ir
 - (b) iki [įsigaliojimo diena] sutartyje buvo nustatyta visiško visų suteiktų lėšų sugrąžinimo ir visų įsipareigojimų, teisių ir pareigų pagal sutartį panaikinimo termino diena ir
 - (c) sutartis sudarymo metu nepažeidė tuo metu galiojusių šiame reglamente nustatytų draudimų.

Lėšų panaudojimo ir išmokėjimo sąlygos, nurodytos a punkte, apima nuostatas dėl grąžinimo laikotarpio trukmės kiekvienu lėšų panaudojimo ar išmokėjimo atveju, taikomos palūkanų normos arba palūkanų normos apskaičiavimo metodo, taip pat didžiausios sumos.“;

(8) įterpiami šie straipsniai:

„5b straipsnis

1. Draudžiama priimti bet kokius Rusijos piliečių ar Rusijoje gyvenančių fizinių asmenų arba Rusijoje įsisteigusių juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų indėlius, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos indėlių vertė vienoje kredito įstaigoje viršija 100 000 EUR.
2. 1 dalis netaikoma valstybės narės piliečiams arba fiziniams asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.
3. 1 dalis netaikoma indėliams, kurie būtini nedraudžiamai Sąjungos ir Rusijos tarpvalstybinei prekybai prekėmis ir paslaugomis vykdyti.

5c straipsnis

1. Nukrypstant nuo 5b straipsnio 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti priimti tokį indėlį tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas yra:
 - (a) reikalingas siekiant patenkinti būtiniausius 5b straipsnio 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų ir jų išlaikomų šeimos

- narių poreikius, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas,
- (b) skirtas tik pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ar patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti,
 - (c) reikalingas ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi motyvus, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba
 - (d) reikalingas naudoti oficialiais diplomatinės atstovybės, konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos tikslais.
2. Apie leidimus, išduotus pagal 1 dalies a, b ir d punktus, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo išdavimo.

5d straipsnis

1. Nukrypstant nuo 5b straipsnio 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti priimti tokią indėlį tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas yra:
- (a) reikalingas humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkeltiant humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti, arba
 - (b) reikalingas pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai skatinama Rusijoje laikytis demokratijos bei teisinės valstybės principų ir gerbti žmogaus teises, vykdyti.
2. Apie leidimus, suteiktus pagal 1 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

5e straipsnis

1. ES centriniams vertybinių popierių depozitoriumams draudžiama teikti bet kokias paslaugas, apibrėžtas Reglamento (ES) Nr. 909/2014 priede ir susijusias su perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais, išleistais po [45 dienos po įsigaliojimo], bet kuriam Rusijos piliečiui ar Rusijoje gyvenančiam fiziniam asmeniui arba bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.
2. 1 dalis netaikoma valstybės narės piliečiams arba fiziniams asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.

5f straipsnis

1. Draudžiama parduoti eurais denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius, išleistus po [45 dienos po įsigaliojimo], arba kolektyvinio investavimo subjektų investicinius vienetus, suteikiančius poziciją tokių vertybinių popierių atžvilgiu, bet kuriam Rusijos piliečiui ar Rusijoje gyvenančiam fiziniam asmeniui arba bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.
2. 1 dalis netaikoma valstybės narės piliečiams arba fiziniams asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.

5g straipsnis

1. Nedarant poveikio taikomoms ataskaitų teikimo, konfidencialumo ir profesinės paslapties taisyklėms, kredito įstaigos:
 - (a) ne vėliau kaip [3 mėnesiai nuo įsigaliojimo] valstybės narės, kurioje jos įsikūrusios, nacionalinei kompetentingai institucijai arba Komisijai pateikia Rusijos piliečių ar Rusijoje gyvenančių fizinių asmenų arba Rusijoje įsisteigusių juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų turimų indėlių, viršijančių 100 000 EUR, sąrašą. Jos kas 12 mėnesių pateikia atnaujintą informaciją apie tokių indėlių sumas;
 - (b) valstybės narės, kurioje jos įsikūrusios, nacionalinei kompetentingai institucijai teikia informaciją apie Rusijos piliečių arba Rusijoje gyvenančių fizinių asmenų, įgijusių valstybės narės pilietybę arba teisę gyventi valstybėje narėje pagal atitinkamai pilietybės suteikimo investuotojams programą arba leidimo investuotojams gyventi šalyje programą, turimus indėlius, viršijančius 100 000 EUR.“;
- (9) 6 ir 7 straipsniai pakeičiami taip:

„6 straipsnis

1. Valstybės narės ir Komisija vienos kitas informuoja apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir keičiasi bet kokia kita turima svarbia su šiuo reglamentu susijusia informacija, visų pirma informacija apie:
 - (a) pagal šį reglamentą išduotus leidimus,
 - (b) pagal 5g straipsnį gautą informaciją,
 - (c) pažeidimus, vykdymo užtikrinimo problemas ir nacionalinių teismų priimtus sprendimus.
2. Valstybės narės nedelsdamos teikia vienos kitoms ir Komisijai bet kokią kitą turimą svarbią informaciją, kuri gali trukdyti veiksmingai įgyvendinti šį reglamentą.
3. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta, įskaitant šiame reglamente nustatytų priemonių veiksmingumo užtikrinimą.

7 straipsnis

Komisija įgaliojama remiantis valstybių narių pateikta informacija iš dalies keisti I, VII ir IX priedus.“;

- (10) 11 ir 12 straipsniai pakeičiami taip:

„11 straipsnis

1. Netenkinami jokie su sutartimi ar sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo reglamentu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl žalos atlyginimo arba kitus šios rūšies reikalavimus, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos arba pagal garantiją, visų pirma reikalavimai pratęsti arba apmokėti išipareigojimą, garantiją ar žalos atlyginimo išipareigojimą, ypač finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo išipareigojimą, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:

- (a) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, išvardyti III, IV, V, VI, XII ar XIII prieduose arba nurodyti 5 straipsnio 1 dalies b ar c punkte, 5 straipsnio 2 dalies b ar c punkte, 5 straipsnio 3 dalies c ar d punkte, 5 straipsnio 4 dalies b ar c punktuose, 5a straipsnio a, b ar c punkte,
 - (b) bet kuris kitas Rusijos asmuo, subjektas ar organizacija,
 - (c) bet kuris asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys vieno iš šios dalies a arba b punkte nurodytų asmenų, subjektų ar organizacijų vardu arba jų naudai.
2. Visuose procesiniuose veiksmuose dėl reikalavimo vykdymo užtikrinimo pareiga įrodyti, kad 1 dalimi nedraudžiama tenkinti reikalavimą, tenka to reikalavimo vykdymo užtikrinimo siekiančiam asmeniui.
 3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 1 dalyje nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų teisei į sutartinių įsipareigojimų nevykdymo pagal šį reglamentą teisėtumo teisminę peržiūrą.

12 straipsnis

Draudžiama sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama šiame reglamente nustatytų draudimų, be kita ko, veikti vietoj 5, 5a, 5b, 5e ir 5f straipsniuose nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų arba jų naudai, naudojantis išimtimis, nurodytomis 5 straipsnio 6 dalyje, 5a straipsnio 2 dalyje, 5b straipsnio 2 dalyje, 5e straipsnio 2 dalyje arba 5f straipsnio 2 dalyje.“;

(11) įterpiamas šis straipsnis:

„12a straipsnis

1. Komisija, vykdydama užduotis pagal šį reglamentą, tvarko asmens duomenis. Šios užduotys apima informacijos apie indėlius ir informacijos apie kompetentingų institucijų suteiktus leidimus tvarkymą.
 2. Taikant šį reglamentą, I priede nurodyta Komisijos tarnyba paskiriama Komisijos duomenų valdytoju pagal Reglamento (ES) 2018/1725 3 straipsnio 8 punkte pateiktą apibrėžtį, kiek tai susiję su duomenų tvarkymo veikla, būtina 1 dalyje nurodytoms užduotims atlikti.“;
- (12) I priedas pakeičiamas šio reglamento I priedu;
 - (13) III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą;
 - (14) IV priedas pakeičiamas šio reglamento III priedu;
 - (15) V priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento IV priedą;
 - (16) VI priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento V priedą;
 - (17) įterpiamas VII priedas, atitinkantis šio reglamento VI priedą;
 - (18) įterpiamas VIII priedas, atitinkantis šio reglamento VII priedą;
 - (19) įterpiamas IX priedas, atitinkantis šio reglamento VIII priedą;
 - (20) įterpiamas X priedas, atitinkantis šio reglamento IX priedą;
 - (21) įterpiamas XI priedas, atitinkantis šio reglamento X priedą;
 - (22) įterpiamas XII priedas, atitinkantis šio reglamento XI priedą;

(23) įterpiamas XIII priedas, atitinkantis šio reglamento XII priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*